

BRANDES

... mehr als Leckageortung



Hinweise für die Montage des BRANDES Überwachungssystems im Kunststoffmantelrohr

*Information about installing the BRANDES
monitoring system in plastic jacket pipes*

Isolierung von Fühler-Schleifen-Verbindungen

Insulating sensor loop connection

Die Verbindungen aller **Fühler- und Rückführadern, BS-FA** und **BS-RA** sowie von Fühlerschleifen und **Anschlusskabeln BS-SL2** müssen fachgerecht mit einem **BRANDES Schrumpfschlauch BS-SRA** isoliert werden.

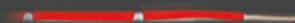
Sämtliche Aderverbindungen müssen mit **BRANDES Quetschverbindern BS-QU22** unter Verwendung der **BRANDES Quetschzange BS-QZ22** hergestellt werden.

*All connections using **BS-FA** and **BS-RA** sensors and return wires as well as sensor loops and **BS-SL2** connecting cables must be properly insulated using the **BRANDES BS-SRA** shrinking sleeves.*

*All wires must be connected using the **BRANDES BS-QU22** crimp connectors and the **BRANDES BS-QZ22** crimping pliers.*

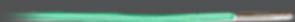
Kabel, Installationskomponenten und Werkzeuge

Cables, installation components and tools



Fühlerader
Sensor Wire

BS-FA



Rückfühlerader
Return Wire

BS-RA



Verbindungskabel
Connecting cable

BS-SL2



Quetschverbinder
Crimp connectors

BS-QU22



Schrumpfschlauch
Shrinking sleeves

BS-SRA



Quetschzange
Crimping pliers

BS-QZ22



Abisolierzange
Stripping pliers

BS-AZ

Montagehinweise bei der Verarbeitung an Rohrverbindungen / Muffen

Installation Instructions for work on pipe connections / couplings

Fühlerader und Rückführader vor der Verarbeitung auf Beschädigung prüfen und bei Beschädigung mit gleichem Material ersetzen.

Die Adern auf die vorgegebene Länge zuschneiden und Enden mit der **Abisolierzange BS-AZ** abisolieren.

Please check the sensor and return wires for damage before use and replace with the same material if any damage is detected.

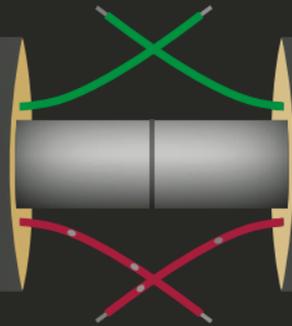
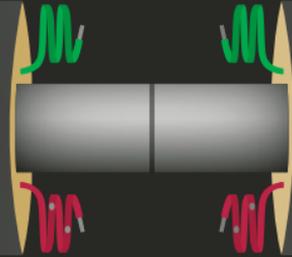
*Cut the wires to the specified length and strip the ends using the **BS-AZ stripping pliers**.*



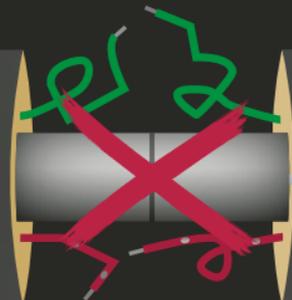
Schlaufenbildung vermeiden, nicht knicken

Avoid the creation of loops, do not bend





Vorbereiten und Prüfen der Fühler- und Rückführadern
Preparing and checking the sensor and return wires

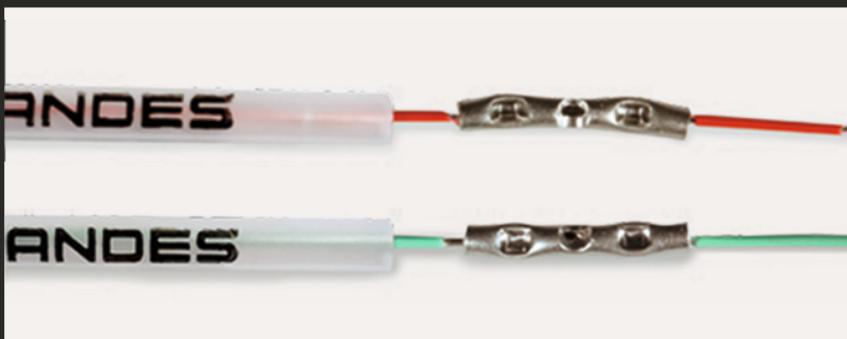


Verbindung der Adern

Connecting the wires

Den Schrumpfschlauch auf eine Ader schieben und danach die Adern gem. Montageanweisung mit **Quetschverbindern BS-QU22** unter Verwendung der **Quetschzange BS-QZ22** verbinden. Den Schrumpfschlauch mittig zum Quetschverbinder schieben und mit einem geeigneten Heißluftgerät zuerst in der Mitte und danach in Richtung der Enden abschrumpfen, ohne dass Luftblasen eingeschlossen werden.

*Slide the shrinking sleeve on to a wire and then connect the wires using the **BS-QU22 crimp connectors** and the **BS-QZ22 crimping pliers** in accordance with the installation instructions. Slide the shrinking sleeve centrally to the crimp connector and, using a suitable hot-air tool, first shrink the centre and then move towards the ends while making sure to prevent any air inclusions.*



Fachgerechte Schrumpfung

Correct Shrinking

Bei vorschriftsmäßiger Verarbeitung bleibt der Schrumpfschlauch transparent, färbt sich nicht braun und an den Enden drückt etwas Schmelzkleber heraus.

Schrumpfschläuche dürfen nicht gekürzt und nicht durch Fremdfabrikate ersetzt werden.

The shrinking sleeve will remain transparent, will not turn brown and a little hot melt adhesive will emerge from the ends when shrinking is executed correctly.

Shrinking sleeves may not be shortened or substituted with other makes.



Kabel-Herausführungen an Rohrenden / Endkappen

Werden an **KMR-Enden** in Bauwerken Endkappen aufgeschumpft, müssen die Mess-Schleifen zuvor mit dem **BS-SL2 Kabel** herausgeführt werden.

Die **Verbindung der Fühler- und Rückföhler** mit dem **BS-SL2 Kabel** erfolgt mit den Quetschverbindern **BS-QU22** und die Isolierung mit den Schrumpfschläuchen **BS-SRA**.

Die Verarbeitung erfolgt wie in der Montageanweisung für Kunststoffmantelrohre beschrieben.

I. d. R. wird das **BS-SL2 Kabel** zwischen dem PE-Mantelrohr und der Endkappe herausgeführt (Abb. 1), kann aber auch zwischen der Endkappe und dem Mediumrohr (Abb. 2) herausgeführt werden.

Zur **Prüfung von Mess-Schleifen** und Ermittlung von Messwerten gelten die von BRANDES Montageprüfgeräten angezeigten Werte, z. B. **BS-MH4**, **BS-MH3**, **BS-MOK**.

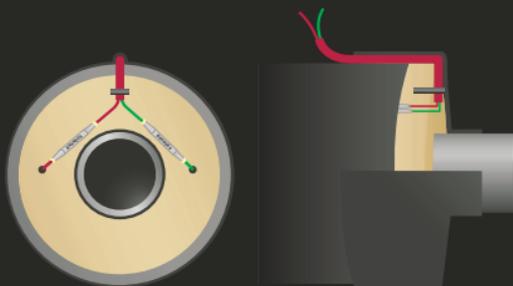


Abb. 1 / Fig. 1

Exiting cables from the end of pipes / end caps

The measuring loops must first be led out along with the **BS-SL2 cable** when end caps are to be shrunk on to the ends of **plastic jacket pipes** in structures.

The **sensor and return wires must be connected** to the **BS-SL2 cable** using the **BS-QU22 crimping pliers** and insulated with the **BS-SRA shrinking sleeves**. Work must be carried out as described in the installation instructions for plastic jacket pipes.

Usually, **BS-SL2 cables** are led out between the PE jacket pipe and end cap (Fig. 1) but may also be fed out between the end cap and the pipe being used for the medium (Fig. 2).

The values indicated by the **BRANDES** installation testing equipment, e. g. **BS-MH4, BS-MH3, BS-MOK**, apply to the **testing of measuring loops** and the determination of measured values.

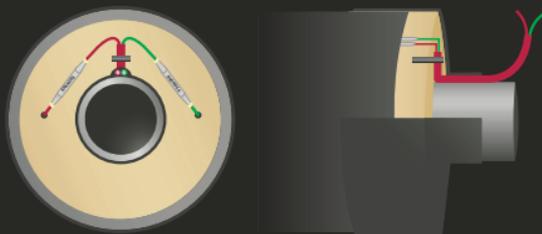


Abb. 2 / Fig. 2

Diese Kurzbeschreibung gilt unter Berücksichtigung der BRANDES Montageanweisung für Kunststoffmantelrohre und ersetzt nicht die Schulung von Monteuren auf die fachgerechte Verarbeitung unserer Materialien.

This short description applies in conjunction with the BRANDES installation instructions for plastic jacket pipes – it is not a substitute for training technicians in how to use our materials correctly.



Weitere Informationen finden Sie unter
www.brandes.de/service



*For further details please visit
www.brandes.de/our-service*

BRANDES GmbH

 Ohmstraße 1 • 23701 Eutin

 +49 4521 807-0

 brandes@brandes.de

KB 40035 8001 V.02

www.brandes.de